

Arch pers

Londres, 30 de Julio, 1913

D. Ignacio González G.  
Concepción:

Estimado profesor:

Placamente hoy le recibí su carta del 15 de este mes, con todas las utilidades que le agradezco, y en especial las saludos de los colegas del servicio.

La última carta a usted, la escribí de Alemania. Cuando llegué al servicio del Prof. Serrá juraba quedarme veinte días o menos, por las dificultades de idioma. Sin embargo me quedé cuarenta (6 Jun - 14 Jul), cargando la estadía de manera en manera. Como le contaba en cartas anteriores, fui procediendo así, ya que me hacía aprovechar el tiempo, y mi ignorancia del alemán no fue óbice, ya que lograba entendarme con ellos en un verdadero esfuerzo, y con gusto cuando era necesario. La gran ventaja, para un cirujano extranjero de Alemania sobre los otros países, es que ellos no conciben que se pueda estar mirando sin hacer nada, e incorporarse al aprendizaje en el trabajo de rutina. Incluso me operaron cuatro veces, como si fuera médico del servicio, para que perdiera trabajo más. No me atreví a aceptar, ya que no habría podido hacer las historias clínicas. En una ocasión, conversando con el prof. Serrá, fui oportuno decir lo que me había en Concepción, y mencioné a usted y Beckhoff. Serrá, gentilísimo, me dejó que le escribiera a Beckhoff diciéndole que lo recibiría con mucho gusto cuando quisiera ir a un servicio, y ya que habla alemán, le darían todas las oportunidades que quisiera. Cuando me despedí de él, me saludó enviándole saludos a usted, y decirle que "se venía por estar todo no dejaba de irse por un servicio, donde tendría el honor de recibirlo"; esto último, testudamente.

En servicio tiene fuerza de ser el mejor de

Hemerica. Se hace cirugía general, pero solo todo pulmón y  
 corazón; estos últimos en cantidades industriales: trabajan  
 muy bien, no cabe duda. Lo bien, reside en la dedicación casi  
 religiosa al trabajo, y en la meticulosidad empleada en los deta-  
 lles: solo treinta y cinco no se diferencian mucho de  
 nosotros, sin embargo se pueden realizar en ellos los siguientes  
 efectos: Hemostasia quirúrgica, mejorando por el calibre; los  
 enfermos casi no pierden sangre. Usan mucho termocauterización  
 y en las toracotomías incluyen el pleurostoma con sistema eléctrico.  
 Todo esto lo hacen más lento que en nosotros, pero se recupera  
 en mucho menos sangre de reemplazo (300 c.c. en una toracotomía)  
 y los enfermos casi no se "atraganan". En pulmón se utili-  
 zan las mismas técnicas que ella, solo en la diferencia que  
 naturalmente bronquios con secreción inoxidable. Trópicos no se operan,  
 aunque hubo dos o tres, porque están incluidos en otros equipos a  
 la misma hora. En corazón hacen todo, con muy buenos resulta-  
 dos; en este capítulo no tienen técnicas originales, pero llaman  
 la atención que todo les sale muy fácil. Esto se debe a dos  
 motivos. A que se sustentan bien en cadáveres y en perros; y a que  
 hacen la invención y modificación de nuevos instrumentos haciendo-  
 los más adecuados. Quizás, también, a que no se apresuran, y que  
 se dan tiempo para todo: todo esto queda subordinado, por  
 cierto, a la buena preparación del enfermo y anestesia óptima.  
 En pericardiotomía se demoran como dos horas, pero la hacen  
 capilarísima, como no se veía en otros países, incluyendo la  
 liberación de vasos, arteria y venas pulmonares, aurículas y ventri-  
 culo casi en totalidad. Esto es interesante, desde ya como  
 concepto; en realidad a una importante liberación de venas pul-  
 monares como en el caso de los ventriculos ~~por cierto~~.  
 Revascularización de miocardio por leclo por neumoarteriografía,  
 pero no usan en los resultados. Ejerc. de Homburgo, que  
 inventó el método también lo ha claudorado. Es notable

que este capitulo se encuentra en un punto muerto. Beck, de U.S.A. la sujeción de todo lo que la propuso en 20 años de dedicación al tema. Leich, y Fontaine han sujeción todo, 4 pines-  
 tal y finalmente, por sin resultado: - En el caso del toro, cuando se opera sobre t.b.c. u otra infección, usan solo material reabsorbible. Para el drenaje endopleural usan dos caudales, pero le destinada al aire, que nosotros dijimos más larga, introduciéndola en la base, ellos la sacan por el 3º espacio, esta: -  
 Tesis a abdomen y traumatología, uso que estamos mejor en concepción. Cualquier comentario exterior demás. - Verueta no hacen nada; la cirugía de la hipertensión arterial usan que no se justifica. -

Aquí llegué el 16 de Julio, y me quedé hasta el 20 de Agosto, fecha en que Brock se va de vacaciones: Estoy en interinidad de la ciudad aquí: - Todo lo que he visto en Francia, Alemania, y un poco en Italia, sea parecido e inspirado en ciertos conceptos americanos, Brock, si que es diferente y original; distinto a todo lo anterior: - La mayor contribución de Brock es un concepto puesto a la estenosis pulmonar, ya sea pura, o ya sea formando parte de la Tetralogía de Fallot. Mientras que Blalock proponía un puente opresivo (en U.S.A.) para la T. de Fallot, que es solo un estrechamiento del arco entre la arteria pulmonar (la op. de Blalock lo hace directamente de la aorta a la pulmonar, es lo mismo), vale decir la creación quirúrgica de un ducto para dar más sangre a los pulmones, Brock usó desde 1948 y más, por el estago directo a la estenosis pulmonar, ya sea valvular o infundibular, por vía transcutánea: - Al considero se impuso la operación de Blalock, pero los resultados dejados le han dado la razón a Brock, y Blalock mismo está haciendo la op. de Brock en ciertos casos, y así lo respaldado por caso que he visto a la universidad de Chicago, para ser un comentario y leer una op. de Brock. - Bailey, de Fala-

delfia, un delfin en Düsseldorf, que el claudonio la op. de  
 Bloch; lee exclusivamente a de Brock. - todo esto, la leelo  
 e este gringo de carácter latino el resumen del ataque directo  
 a la lesión, y de la cirugía intracardíaca: - la decía de  
 carácter latino, porque es conciso, y para todo lo que  
 lee y se mueva con mucha facilidad. - Te tengo toda la  
 bibliografía de Brock, los instrumentos los poderen pedir a  
 Hemenes; y eso que en concepción esta cirugía se puede leer  
 muy bien.

Sobre técnica general, Brock lleva a la expresión  
 la economía de cualquier procedimiento del pulmón; que algo  
 lento, pero no se le venga en la pared: - antes de la toraco-  
 tomía, con el pulmón ya cuarterado, yo lo veía infiltrado to-  
 da la pared en cuartera local, lo cual me parecía unjusti-  
 ficado; le pregunté por qué lo hacía - en mala hora - y me  
 dijo medio mezado, que no estaba haciendo cuartera local,  
 más que infiltración en adreclina en s. fisiológico. (desde  
 la piel hasta el plano costal) - él lo ve justificado, aunque  
 quizás se que los medidas. En lo menos es indiscutible.  
 que conviene economizar sangre, ya que llegado el tiempo pro-  
 cedimental intracardíaco el pulmón puede perder una buena  
 cantidad rápidamente, y conviene que en esa circunstancia  
 se encuentre en óptimas condiciones de volumen.

En fin, ya le contaré más de lo que va aquí,  
 antes de irme.

El 20 parto hacia París, pero dando una vuelta  
 por Düsseldorf, para recoger algunos instrumentos: - En París,  
 entro esta del 21 al 8 de ~~septiembre~~ <sup>septiembre</sup> en seguida a Barcelona  
 solo 5 o 6 días. - Así reuní a Lyon, y le echado a  
 ver nada Barcelona. En realidad esto mejor era más  
 aquí. - En todo caso, presé a ver a todo lo.

Ahora, viene el hueso duro. Que curso general.

mente, con los pesos. (La me la terminaste la tuita)  
 He comprendido bien su carta respec-  
 to a la disponibilidad de dólares, que se resumiría en  
 unos 400 a 500 dólares disponibles en Agosto, y una canti-  
 dad no determinada en el resto del año. Por mi  
 parte, ya pedí a Bonafina 600 dólares, que lo recomendaré,  
 para llevar solo lo más indispensable. Le había pedido a  
 mi hermana que comunicara con usted al respecto, debe  
 haberle hecho a mediados de Julio, pero, sus anteriores de  
 Bonafina (de esta rama demora 15 días, de mi casa me la  
 recibí cortas en los dos últimos meses), le he por decir  
 la crisis a mi hermana que me envíe los 600 dólares de,  
 todas maneras. - Tal como usted me dice, de esos dólares  
 utilizaré el mínimo, y le haré enviar papeles y papeles  
de instrumentos para que usted haga papeles a me-  
diada de las posibilidades. Al mismo tiempo pedí  
 copias que le envíe a usted acortándole lo que a  
 mi parecer es más importante, pero que usted vaya selec-  
 cionando:

En el momento, lo más primordial es  
 terminarme autógrafos, vidéantes y material que me ayude.

El termómetro estimo por el orillo más ya  
 lo pedí a mi nombre, y no puedo deslazar el compromiso  
 por \$ 350 dólares. Como en dólares hay los pesos, libro  
 oficial, en Chile; y seguramente yo no desearía lo  
 que realmente importa - por esas diferencias, los pagos en  
 pesos, que tienen un solo peso, pedí papeles a mi  
 nombre, ya vienen si los clausura que Balafranca o la  
 Universidad me devuelvan el dinero. Si eso no es posible,  
 no hay que preocuparse, ya que me los guardaría para  
 mi uso privado, lo haré vender en Santiago, después  
 que lleguen lo que el termómetro puede pedir. Así es que ya

ahora, es seguro que los llevo. Al mismo tiempo que los reciba. Así enviara presupuesto a usted para que el mismo tenga datos, en el momento de pedirlos.

Respecto al material químico; no si si usted recibió la lista definitiva de Witte. En el momento le envío copia del pedido que ya he por mi cuenta, ) que suma 199, 20 U.S. dólares C.I.F. (puesto en Chile) (5% reducción para entrega en Alemania) - En el mínimo para empezar a trabajar. Si Witte recibe orden de despacho e inscripción, antes que yo por la filial, más o menos el 20 de Agosto, yo quedaria desligado de otro modo. Los pagaria y en la Alemania. En fin el trato en Witte.

Del resto de los instrumentos, veo que la lista que le enviaron era la correcta, y que solo se habían equivocado en la lista, haciendo mención de otro pedido. Le envío esa lista con algunas modificaciones, de modo que de acuerdo a ella usted pueda definitivamente estar seguro, dar una orden a Witte. He listado 2 Kb spreader que creo son hacen falta, y le remito el número de unidades en tres instrumentos distintos (Block clamps - Davis clamps - Laminations Brook). Los marcos  $\checkmark$  señalan los artículos del pedido ya hecho (199<sup>2</sup> U.S. dol. en total) que son parte del total. En dos ocasiones le marco (V 1), quise decir que el pedido solo una unidad de ese artículo. El total de la lista es  $\pm$  600 dólares. Los precios son por unidad, de modo que en cada caso hay que multiplicarlo por la cantidad de cada artículo. Todo es igualmente importante. Si usted da la orden, es lo necesario para construcción del instrumental y más 2 meses para que llegue a Chile, o más. Le paga contra recibo de necesidad.

Español no le he hecho mucho con todo esto, y encuentro  
 presentado el pedido por toda la lista cuando ya por la  
 Witte. Para escribir, a mi propia dirección. - Ernst  
 Witte, Fabrik für Chirurgie-Instrumente und Stanzwerk -  
 Solingen - Ohligs - Deutschland (Alemania) - Si no  
 encuentro el pedido allí, llevaré los instrumentos de la  
 lista chita, y he de ir a mi propuesta por el resto. - La  
 inserción que haga en eso, igualmente lo pagaré en metálico,  
 llevaré factura, y allí verán si me dirán si es susceptible  
 para mí. En caso contrario no sería problema, y ya se encon-  
 traría alguna solución en el futuro.

Al mismo tiempo le he enviado pre-  
 puesto por diversos instrumentos y aparatos, mandándole a  
 usted el orden de importancia. - Especial noticia tengo en  
 un "syngnet" que fabrican en Holanda, y que a Ferrari lo  
 compré caro. - Por otra parte, necesitaría saber a la  
 brevedad posible, que instrumentos encuentran presentel que  
 faltan, especialmente para cateterismo urinario, ya que yo  
 diría mucho presupuesto de aquí. Pero no sé qué es lo que  
 hay allá. - En el futuro no me volveré a meter por mi  
 cuenta en pedidos, y no le enviaré pedidos. - lo cual  
 me valdrá muy caro.

Así, me que en todo por ahora, le iré comen-  
 tando cualquier novedad. - Como le decía antes, llegaré  
 a París alrededor del 25. Durante 10 días me dedicaré  
 a las conferencias Antipiel y junta bibliográfica. - Espero  
 confirmación para mis viajes.

Un tiempo de mi salud a los colegas del servicio,  
 igualmente al personal paramédico si tiene ocasión. -  
 Mi salud a mi esposa, y a mi esposa  
 medio, con quien tenemos a veces largas sesiones de con-  
 versación. - lo saludó efusivamente Ferrn's joint

A. D. -

A Beckhoff lo escribí dándole el recado  
de Vera: - Como dirección para "su cunilla" -  
El me decía en una ocasión que era dirección  
bastante. A ver si es cierto... le suego decirle  
esto, ya que podría reclamar la cuota en el  
correo, si no la ha recibido - Gracias -

Si usted me escribe antes del 12 de Agosto, le  
suego hacerlo a Chilean Embassy,  
9, North Audley Street  
London W. 1. Ya que mi  
Paris, no recibirá la cuota antes del 20, que facta a  
Heleno



Londres, 30 de julio, 1953

Dr. Ignacio González G.

Concepción.

Estimado profesor:

solamente hoy he recibido su carta del 15 de este mes, con todas las noticias que le agradezco, y en especial los saludos de los colegas del Servicio.

La última carta a usted, la envié de Alemania. Cuando llegué al Servicio del Prof. Derra juraba quedarme veinte días o menos por las dificultades de idioma. Sin embargo me quedé cuarenta (6 jun-14 Jul), alargando la estadía de semana en semana. Como le contaba en cartas anteriores, fui procediendo así, ya que me hacían aprovechar el tiempo, y mi ignorancia del alemán no fue obstáculo, ya que lograba entenderme con ellos en un verdadero esperanto, y con gestos cuando era necesario. La gran ventaja, para un cirujano extranjero, de Alemania sobre los otros países, es que allá no conciben que se pueda estar mirando sin hacer nada, e incorporaran al aprendiz en el trabajo de rutina. Incluso me ofrecieron cuatro camas, como si fuera médico del Servicio, para que pudiera trabajar más. No me atreví a aceptarlo, ya que no habría podido hacer las historias clínicas. En una ocasión, conversando con el prof. Derra, fue oportuno decir lo que se hacía en Concepción, y mencionar a usted y Beckdof. Derra, gentilísimo, me dijo que le escribiera a Beckdof diciéndole que le recibiría con mucho gusto cuando quisiera ir a su servicio, y ya que habla alemán, le daría todas las oportunidades que quisiera. Cuando me despedí de él, me recaló enviarle saludos a usted, y decirle que "si venía por

estos lados no dejara de pasar por su Servicio, donde tendría el honor de recibirlo”, esto último textualmente.

El servicio tiene fama de ser el mejor de

(Página 2)

Alemania. Se hace cirugía general, pero sobre todo pulmón y corazón, estos últimos en cantidades industriales. Trabajan muy bien, no cabe duda. Lo bien, reside en la dedicación casi religiosa al trabajo, y en la meticulosidad empleada en los detalles.

Sobre técnica quirúrgica no se diferencian mucho de nosotros, sin embargo se pueden recalcar en ellos los siguientes aspectos: Hemostasia minuciosa, empezando por el celular, los enfermos casi no pierden sangre. Usan mucho termocoagulación y en las toracotomías inciden el periostio con bisturí eléctrico.

Todo esto los hace más lentos que en Concepción, pero se ocupa así, mucho menos sangre de reemplazo (300 c.c en una toracotomía) y los enfermos casi no "shockean". En pulmón se utilizan las mismas técnicas que allá, sólo con la diferencia que suturan bronquio con acero inoxidable. Esófago no vi operar, aunque hubo dos o tres, porque estaba incluido en otros equipos a la misma hora. En Corazón hacen todo, como buenos resultados, en este capítulo no tienen técnicas originales, pero llama la atención que todo les sale muy fácil. Esto se debe a dos motivos. A que se entrenan muy bien en cadáveres y con perros, y a que Derra ha inventado y modificado muchos instrumentos haciéndolos más adecuados. Y quizás, también, a que no se apuran, y que se dan tiempo para todo. Todo esto queda subordinado, por cierto, a la buena preparación del enfermo y anestesia óptima. En pericardiectomía se demoran como dos horas, pero la hacen

completísima, como no he visto en otras partes, incluyendo la liberación de cavas, arterias y venas pulmonares, aurículas y ventrículos casi en totalidad. Esto es interesante, desde ya como concepto, en realidad es tan importante liberar las venas pulmonares como antes las cavas y ventrículos.

Revascularización del miocardio. Han hecho por neumocardiopexia, pero no creen en los resultados. Leguis, de Hamburgo, que inventó el método también lo ha abandonado. Es notable

(Página 3)

que este capítulo se encuentra en un punto muerto. Beck, de U.S.A. ha renegado de todo lo que ha propuesto en 20 años de dedicación al tema. Lecicle y Fontaine han ensayado todo, experimental y clínicamente, pero sin resultados. En el cierre del tórax, cuando se opera sobre t.b.c u otra infección, usan solo material reabsorbible. Para el drenaje endopleural usan dos sondas, pero la destinada al aire, que nosotros dejamos más larga, introduciéndola en la base, ellos la sacan por el tercer espacio, aorta (?).

Respecto al abdomen y traumatología, creo que estamos mejor en Concepción. Cualquier comentario estaría de más. Vascular no hacen nada, y la cirugía de la hipertensión arterial creen que no se justifica.

Aquí llegué al 16 de julio, y me quedaré hasta el 20 de agosto, fecha en que Brock se va de vacaciones. Estoy contentísimo de la estadía aquí. Todo lo que llevaba sobre corazón, esto, en Francia y Alemania, y un poco en Italia, era parecido e inspirado en técnicas y conceptos norteamericanos, y Brock, sí que es diferente y original, distinto a todos los anteriores. La mayor contribución de Brock es su concepto frente a la estenosis pulmonar

ya sea pura, o ya sea formando parte de la tetralogía de Fallot. Mientras que Blalock proponía su famosa operación (en U.S.A.) para la T. de Fallot, que es solo un cortocircuito a la arteria pulmonar (la op. de Potts lo hace directamente de la arteria pulmonar, es lo mismo), vale decir la creación quirúrgica de un ductus para dar más sangre a los pulmones, Brock ensayó desde 1948, y peleó, por el ataque directo a la estenosis pulmonar, ya sea vascular o (ilegible), por vía transventricular. Al comienzo se impuso la operación de Blalock, pero los resultados dejados le han dado la razón a Brock, y Blalock mismo está haciendo la operación de Brock en ciertos casos, y aún ha operado sus casos que llegan a la insuficiencia cardíaca, para cerrar su anastomosis, y hacer una operación de Brock. Bailey, de

(Página 4)

Filadelfia, nos decía en Düsseldorf, que él abandonó la Op. de Blalock, y hace exclusivamente la op. de Brock. Todo esto, ha hecho a este gringo de carácter latino el campeón del ataque directo a la lesión, y de la cirugía intracardiaca. Le decía de carácter latino, porque es conversador, explica todo lo que hace y se enoja con mucha facilidad. Ya tengo toda la bibliografía de Brock, los instrumentos los podría pedir a Alemania, y creo que en Concepción esta cirugía se puede hacer muy bien.

Sobre técnica general, Brock lleva a la exageración la economía de cualquier sangramiento del enfermo, opera algo lento, pero no se ve sangre en la pared. Antes de la toracotomía, con el enfermo ya anestesiado, yo lo veía infiltrar toda la pared con anestesia local, lo cual me parecía

injustificado, le pregunté para que lo hacía - en mala hora - y me dijo medio enojado que no estaba haciendo anestesia local, sino que infiltración con adrenalina en s. fisiológico (desde la piel hasta el plano costal). Él lo cree justificado, aunque quizás exagere las medidas. Por lo menos es indiscutible qué conviene economizar sangre, ya que llegado el tiempo fundamental intracardiaco el enfermo puede perder una buena cantidad rápidamente, y conviene que en esa eventualidad se encuentre en óptimas condiciones de solvencia(?).

En fin, ya le contaré más de lo que ve aquí, antes de irme.

El 20 parto hacia París, pero dando una vuelta por Düsseldorf, para recoger algunos instrumentos. En París, espero estar el 25-VIII al 8 de septiembre y enseguida a Barcelona sólo 5 o 6 días. Así renuncié a Lyon, y he achicado a casi nada Barcelona. En realidad creo mejor estar más aquí. En todo caso, pararé a ver a Solar Roig. Ahora, viene el hueso duro. Que como generalmente

(Página 5)

son los pesos. (Se ha terminado la tinta).

He comprendido bien su carta, respecto a la disponibilidad de dólares, que se resumiría en unos 400 a 500 dólares disponibles en agosto, y una cantidad no determinada en el resto del año. Por mi parte, ya pedí a Concepción 600 dólares, que los economizaré para llevar sólo lo más indispensable. Le había pedido a mi hermana quiere conversara con usted al respecto, debe haberlo hecho a mediados de julio. Pero, mis noticias de

Concepción (la carta suya demoro 15 días y de mi casa no he recibido cartas en las dos últimas semanas), hace pocos días le avisé a mi hermana que me envíe 600 dólares de todas maneras. Tal como usted me dice, de esos dólares utilizaré el mínimo, y le haré enviar ofertas y presupuestos de instrumentos para que usted haga pedidos a medida de las posibilidades. Al mismo tiempo, pediré copias que le reenviaré a usted señalándole lo que a mi parecer es más importante, para que usted vaya seleccionando.

Por el momento, lo más primordial es termómetro cutáneo, oscilómetro y material quirúrgico.

El termómetro cutáneo y el oscilómetro ya los pedí a mi nombre, y no puedo deshacer el compromiso. Son +- 350 dólares. Como en dólares hay dos precios, libre y oficial, en Chile, y seguramente, yo no recuperaría lo que realmente invierta - por esas diferencias- los pagaré en marcos, que tienen un solo precio, pediré factura a mi nombre, ya veremos si hay chance que Beneficencia o la Universidad me devuelvan el dinero. Si eso no es posible, no significará complicación, ya que me los guardaré para mi uso privado, o los haría vender en Santiago, después que llegaran lo que el Servicio puede pedir. Así es que por

(Página 6)

ahora, es seguro que los llevo. Al mismo tiempo que los reciba, haré enviarle presupuesto a usted para que el Servicio tenga datos, si llega el momento de pedirlos.

Respecto al material quirúrgico, no sé si

usted recibió la lista definitiva de Witte. Por el momento le envío copia del pedido que ya hice por mi cuenta, y que suma 199,26 US dólares C.I.F puerto en Chile (5% reducción para entrega en Alemania). Eso es lo mínimo para empezar a trabajar. Si Witte recibe orden de despacho a Concepción, antes que yo pase por Solingen, más o menos el 20 de agosto, yo quedaría desligado. De otro modo, los pagaría y me los llevaría. Ese fue el trato con Witte.

Del resto de los instrumentos, veo que la lista que le enviaron era la correcta, y que sólo se habían equivocado en la carta, haciendo mención de otro pedido. Le reenvío esa lista con algunas modificaciones, de modo que de acuerdo a ella usted pueda definitivamente estar seguro y dar una orden a Witte. He borrado 2 Rib Spreader, que no nos hacen falta, he cambiado el número de unidades en tres instrumentos distintos (Blalock clamps, Derra's clamps-Comisurómetro Brock). Las marcas "√" señalan los artículos del pedido ya hecho (199.26 US dólares en total) que son parte del total. En dos ocasiones he marcado (√1), quiere decir que he pedido sólo una unidad de ese artículo. El total de la lista es ± 600 dólares. Los precios son por unidad, de modo que en cada caso hay que multiplicarlo por la cantidad de cada artículo. Todo es igual de importante. Si usted da la orden, es 6 semanas para la construcción del instrumental, y unos 2 meses para que llegue a Chile, o más. Se paga contra recibo de mercadería.

(Página 7)

Espero no haberle hecho enredo con todo esto, y encontrar formulado el pedido por toda la lista cuando yo pase por Witte. Para escribirles, es suficiente dirección Erust Witte, Fabrik für Chirurgie - Instrumente und Hauswerk Solingen, Ohligs, Deutschland (Alemania). Si no encontrara el pedido allá, llevaré los instrumentos de la lista chica, y le haré enviar presupuesto por el resto. La inversión que haga en eso, igualmente la pagaría en marcos, llevaría factura, y ya veríamos si ese dinero es recuperable para mí. En caso contrario no sería problema, y ya se encontraría alguna solución en el futuro.

Al mismo tiempo le iré enviando presupuestos por diversos instrumentos y aparatos, señalándole a usted el orden de importancia. Especial interés tengo en un "oxymeter" que fabrican en Holanda, y que a Ferrari lo volvería loco. Por otra parte, necesitaría saber a la brevedad posible, qué instrumentos encuentra Pimentel que faltan, especialmente para cateterismo cardíaco, ya que podría enviar presupuestos desde aquí. Pero no sé qué es lo que hay allá. En el futuro no me volveré a meter por mi cuenta en pedidos, y no le armaré enredos. Lo cual me saldría muy económico.

Prof, creo que es todo por ahora. Le iré comunicando cualquier novedad. Como le decía antes, llegaré a París alrededor del 25. Durante 10 días me dedicaré a ver Inervación Artificial y juntar bibliografía. Espero solo confirmación para mis encargos.

Le ruego dar mis saludos a los colegas del Servicio,



igualmente al personal paramédico si tiene ocasión.

Mis atentos saludos a su señora, y a su señora madre, con quién teníamos a veces largas sesiones de conversación.

Lo saluda afectuosamente

Hernán Gouët

(Página 8)

P.D.

A Beckdorf le escribí dándole al recado de Derra. Como dirección puse "su casilla" Él me decía en una ocasión que esa dirección bastaba. A ver si es cierto. Le luego decirle esto, ya que podría reclamar la carta en el correo, si no la ha recibido. Gracias.

HG

Si usted me escribe antes del 12 de agosto, le ruego hacerlo a Chilean Embassy

9, North Audley Street

London W1 ya que vía

París, no recibiría la carta antes del 20, que parto Alemania.